

Carlo Costa



# L'Iliade

riveduta e corretta

Parodia  
epico-melodrammatica  
in otto quadri



## Personaggi

Achille  
Agamennone  
Andromaca  
Briseide  
Calcante  
Elena  
Ettore  
Menelao  
Nestore  
Paride  
Tersite  
Ulisse  
Achei - Troiani

Calliope  
Giove  
Giunone  
Minerva  
Tersicore  
Teti  
Venere  
Vulcano  
Divinità - Nubi



## QUADRO I°

### Calliope

Canterò l'ira del Pelide Achille,  
gli argivi eroi, le mura d'Ilio, Ettorre,  
gli abitatori dell'Olimpo e quella  
ond'ebber Troi e Achei sì lunga guerra  
io, dell'epico suon Calliope musa.  
Ma a dei, donne, guerrier, armi ed amori,  
al grave di virtù mondo d'Omero  
sorridente darò veste scherzosa  
più consona all'età. Ad ogni quadro  
luogo e trama dirò e quanto al Vate  
sfuggì o piacque sottacer. Pertanto:  
quadro I°: la lite, l'assemblea;  
la scena: il campo dell'armata achea.

### Scena I<sup>a</sup>

*(sul luogo dell'assemblea arrivano dei guerrieri achei che usciranno al termine della scena I<sup>a</sup> a difesa di Agamennone)*

**Coro** Siamo Achei forti e fieri,  
siamo Achei dall'occhio truce,  
su, cantiamo al nostro duce:  
viva, viva Agamennòn!  
Tra banchetti e schiave a Troia  
anche noi ci stiamo bene;  
noi vogliamo tanto bene  
all'Atride Agamennòn!

**Uno** *(scorgendo l'arrivo di Agamennone)*  
Evviva il duce! Evviva Agamennòn!

**Coro** Evviva!

## scena II<sup>a</sup>

*(Agamennone, Achille, Menelao, Nestore, Ulisse, Calcante, Tersite)*

**Nestore** Agamennòn, chi convocò il consesso?  
**Agamennone** Chi tien lo scettro.  
**Nestore** Chi?  
**Ulisse** Vedremo adesso.  
**Nestore** Ad...esso? ...Perché mai?  
**Menelao** Credo che sia,  
cavaliere Nestòr, per la moria...  
**Nestore** Chi moria?  
**Menelao** Veltri, bestie...  
**Ulisse** (Atride caro,  
l'età lo rese sordo)  
**Menelao** (E un po' somaro)  
Tu fosti, Achille?  
**Achille** Fui.  
**Ulisse** Deh, parla.

**Achille** Cessi...

**Nestore** (Già...Da troppo son là, sotto i cipressi!)

**Ulisse** Non credo, Nestor, ch'egli abbia adunato  
per tal necessità l'acheo senato.

**Achille** Cessi l'ira d'Apollo! Or, dopo i cani,  
da dieci giorni scocca sugli umani.  
Fia d'uopo, dunque, interrogar Calcante.

**Calcante** Io no!...Io no!...Io sono un ignorante!...  
Io, se c'ero dormivo...io non so niente!

**Tersite** (Scemo non è davvero!)

**Nestore** Non se la sente?

**Calcante** Se non è ver mi pigli un accidente!

**Agamennone** Sta zitto, tu! Profeta di sciagura!

**Achille** Invece parla!

**Agamennone** No.

**Achille** Parla!

**Calcante** Ho paura!

**Achille** Non temer. Son qua io.

**Ulisse** Sentiamo.

**Menelao** Dunque?

**Calcante** Ecco:benché...siccome...ormai...quantunque

**Nestore** Sembra ben detto.

**Achille** E parla!

**Calcante** È stato...Crise!  
che il prence nostro, Agamennòn, derise  
e...non gli volle restituir la figlia...  
La fanciulla si renda...

**Tersite** (E chi la piglia?)

**Calcante** Se la peste placar voi bramate  
al vegliardo la figlia ridate.  
Lo volle il dio...il fato decretollo!...  
E cesserà di saettare Apollo.

**Agamennone** Calcante, dì: m'hai preso per un pollo?  
Profeta di sciagure!

**Menelao** È sacro il vate!

**Achille** Rendi Criseide.

**Tersite** Bravo!

**Agamennone** E a me, che date?

**Tersite** (Senti che tigna. Senti che scroccone!)

**Ulisse** Zitto, Tersite, o assaggi un bel bastone!

**Agamennone** Che offrite, in cambio, al mio regal decoro?

**Menelao** Quando l'avrem, noi ti darem dell'oro.

**Agamennone** Lo voglio adesso. E voglio un'altra ancella che di Criseide sia non meno bella!

**Ulisse** Quando l'avrem te la darem.

**Nestore** Non brutta...  
ne' bei lavori di Minerva istrutta.

**Tersite** Bene! Ma bene!... Achive, non Achei!  
Lasciamo qui costui coi suoi trofei!  
Andiamocene via!

**Ulisse** Zitto, Tersite!  
(Non ci conviene fomentar la lite!).

**Tersite** Si torni in patria! Lo si lasci solo!  
Potrà con l'oro rader Ilio al suolo!

**Ulisse** Passasti il segno. Il regio tuo sberleffo  
merita premio... Piglia!... brutto ceffo!

**Menelao** Bene! Ben fatto!

**Calcante** E queste son le prove  
che lo prescisse il fato e il sommo Giove!

**Agamennone** Ebbene sia. Ma se Criseide rendo,  
voglio Briseide. O me la dà o la prendo.

**Achille** Briseide è mia! Un gran ladron tu sei!

**Agamennone** Sol ella è degna dei penati miei.

**Achille** Prova a toccarla!

**Menelao** Via, riponi il brando!

**Agamennone** Or si vedrà che qui sol io comando.

**Achille** Prova! Che se son figlio di Peleo  
terrò le corna tue come trofeo!

**Ulisse** Calma, Pelide!

**Nestore** Figlio d'una dea,



dà retta a un vecchio...

**Menelao** Ahimè, non ci volea!...

Fratello, parmi che sia meglio andare...

**Agamennone** È tolta la seduta. Io ho da fare.

**Achille** Io l'infilzo, lo squarcio, lo sbudello...

**Tersite** (Siccome porco)

**Nestore** (O bestia da macello.)

**Achille** Che fate voi?! Tenetemi o l'ammazzo!

**Menelao** (Elena, addio!)

**Ulisse** Ti calma!

**Calcante** Andiamo.

**Tutti** È pazzo!(*via*)

### scena III <sup>a</sup>

*(compare Minerva alle spalle di Achille e lo trattiene per i capelli)*

**Minerva** L'ira funesta affrena, o divo Achille!  
Riponi il brando. Più non far scintille!

**Achille** Chi mi frena in tal momento,  
Chi frenò dell'ira il corso?

**Minerva** Io, Minerva.

**Achille** O ciel, che sento?

**Minerva** Cedi, pria d'aver rimorso.

**Achille** A che vieni? Del Pelide  
a veder l'onta subita?

**Minerva** Pari a quella dell'Atride  
cara è a Giove la tua vita.  
Dall'Olimpo scesi in fretta  
perché a me sei caro ancor.  
Il voler di Giove accetta,  
del mio forte genitor.

**Achille** De' miei bollenti spiriti  
il giovanil ardore

vano è placar!...  
**Minerva** Ricordati:  
 chi tocca Giove...muore!  
**Achille** Pallade Arena,  
 con quanta pena  
 tuo dir mi frena!...  
**Minerva** Dammi retta. Ed io pur anco  
 ti sarò per sempre a fianco.  
**Achille** Darti retta!...Ancor mi rugge  
 l'ira in petto e mi distrugge.  
**Minerva** Ubbidisci. E ti prometto:  
 sarai sempre nel mio petto!  
**Achille** Cara Atena, t'assicuro:  
 ubbidire è proprio duro!  
**Minerva** Il voler di Giove è questo.  
 Vale. Vado. (*via*)  
**Achille** Vale. Resto  
 Ma al vile insulto intanto  
 io m'abbandono al pianto...

#### scena IV <sup>a</sup>

*(al pianto d'Achille arriva la madre, la dea Teti)*

**Teti** Là, tra l'onde, con il vento...  
 giunse un suono di lamento...  
 Tu?!...Mio figlio!  
**Achille** Madre mia!  
**Teti** Che t'han fatto?  
**Achille** Un'angheria.  
 Fu quel figlio di...Micene  
 che la bella mi furò!  
 Ma quest'onta, queste pene  
 col suo sangue laverò!  
**Teti** No, no, non piangere

su questi guai!  
 Su di una femmina  
 non pianger mai!

**Achille** Ella mi fu rapita!  
 Briseide mia diletta!

**Teti** Farai tua favorita  
 un'altra ragazzetta!

**Achille** Ma ne avrò vendetta!  
 Ella per prima  
 poté nel petto  
 destar la fiamma  
 di tanto affetto!...

**Teti** Figlio infelice!  
**Achille** Mia genitrice!  
**Teti** Come fermar le lacrime  
 scorrenti da quel ciglio...  
 ed il fatal trascorrere  
 dei brevi anni del figlio!

**Achille** Ah, vendetta, tremenda vendetta  
 la mia destra possente farà!

**Teti** Ho trovato!...Ragazzino,  
 lo sai tu che ti combino?  
 All'Olimpo tua madre s'affretta...  
 e da Giove vendetta n'avrà!

**Achille** Grazie, cara mia mammà!  
 Ma...sai dirmi che accadrà  
 se Giunone ti vedrà?!

**Teti** Che te frega? Aspetta qua.

t e l a



## QUADRO II°

### Calliope

Sale furtiva dall'olimpio sire  
Teti pe'l figlio ad implorar vendetta.  
Giove assente col muovere del ciglio.  
La scorge Giuno sospettosa, ancora  
a' Teucri infesta per l'ideo giudizio  
e assale Zeus con acerbi detti.  
Il Saturnide la minaccia. Efesto,  
il figlio, quindi, nel divin convito  
riporta al riso dei, moglie e marito.

### Scena Iª

*(Giove sul trono, attorniato dalle Nubi in candidi veli e da Tersicore, la musa delle danze)*

**Coro** Al dio tonante in solio  
tra fulmini e saette  
graziose nuvolette  
corona noi facciam  
e poi che figlie siamo  
degli alti, sommi cieli  
avvolte in puri veli  
piè e mani gli baciam.

**Giove** No, non ci siam, Tersicore.  
Questa non è una danza!  
Di ritmo c'è mancanza,  
gli è tutto da rifar!

**Tersicore** Giustissimo. Ripetasi.  
Proviamo col saltello:  
prendete al ritornello  
con dolce sussurrar...

**Coro** Noi siam le zingarelle  
veniamo e andiam lontano  
a un cenno di sua mano  
la terra a inumidir  
Col sole o con le stelle  
il ciel rendiamo oscuro  
e pioggia il dì futuro  
può l'uomo presagir.

**Giove** Venite or tutte più vicine al solio  
ond'io le danze possa goder meglio...  
care, carine mie...  
*(appare Teti)*

**scena II<sup>a</sup>**

Sogno o son sveglio?  
Teti in Olimpo?...Mi ci sa d'imbroglio...

**Teti** Ch'io mi getti ginocchioni  
al cospetto del mio sire!

**Giove** Nubi, via dai miei piedoni  
ché la Teti vo' sentire.  
Che ti mosse, o mia diletta?  
Parla, amica, e...parla in fretta.

**Teti** Ti sovviene, padre Giove,  
i servigi che ti resi?

**Giove** Fàlla breve; o avrai le prove  
che Giunone ha gli occhi...tesi!  
Lo sai ben che sempre fosti  
nel cuor mio la preferita.  
Parla. Costi quel che costi.

**Teti** Padre, tu mi dai la vita!  
Ecco in breve. La sorte d'Achille,  
lo sai bene, dal fato è segnata.  
E l'Atride lo sai che trovata  
ha pensato nel perfido cuor?  
Briseidina, la preda di guerra  
a lui cara, ha rapito, furato!  
Io ti chiedo che venga lavato  
tale insulto, cotal disonor!  
Pugni solo, l'Atride e che provi  
quanto Achille gli valga su tutti,  
gusti anch'ei la sventura nei lutti,  
e mio figlio vendetta n'avrà.

**Giove** Non dire più. E lascia i miei ginocchi!  
Al "sì" ti basti il cenno mio degli occhi.  
Ecco là Giuno. Sta arivando...ad arte...  
Povero me! Va via da questa parte...

### scena III<sup>a</sup>

**Giunone** Fugge Teti!...Ah, che sospetto!...  
Ira e e duol m'invade il petto!

**Giove** (*intuendo il pensiero di Giunone dal suo atteggiamento*)  
(Lo sapevo! Le son voglie  
farla in barba ad una moglie!)

**Giunone** Che voleva la sfacciata?  
(*nel frattempo arrivano alla spicciolata altri dei*)

**Giove** Non mi fare una scenata!

**Giunone** Questi sono fatti miei!

**Giove** Ma...di fronte agli altri dei!...

**Giunone** Son tua moglie e tu il marito:  
che promessa t'ha carpito?  
Ah, certo per soccorrere  
Troia assentì il tuo ciglio  
onde vendetta il figlio  
su Agamennon farà!

Tanto del vile Paride  
a cuor ti sta la sorte,  
tanto di tua consorte  
l'offesa dignità!  
Povera cocca,  
quanto le vuoi bene!  
Quanto le tocca  
sopportar di pene!

**Giove** Sposa, suvvia, finiscila  
con biforcuta lingua.  
Teti: 'na casalinga,  
vuol bene al suo figliuol.

**Giunone** Sarebbe lei la vittima?!  
Ed io l'esagitata?  
Tetide è 'na sfacciata:  
so io quello che vuol!

**Giove** Piantala, adesso. Non seccarmi, Giuno.  
(*agli altri dei*)



**Giunone** Come vedete, qui non c'era alcuno.  
**Giove** Tetide c'era! L'ho vista, l'ho vista!  
**Giunone** Hai bisogno, mi par, d'un oculista.  
**Giove** Ah, neghi l'evidenza? Faccia tosta!  
**Giunone** A chi l'hai detto?  
**Giove** A te!  
**Giove** È il colmo! Basta!  
**Giunone** Sei tu che mi ci tiri a bella posta!  
**Giove** Una lezione qui mi sembra giusta.  
Senti donna: se man nei capelli  
io ti metto, puoi piangere, urlar...  
siano biondi, sian ricci, sian belli,  
li vedresti nel fuoco bruciar!  
E per provarti, moglie, che non fingo  
senti se adesso t'accarezzo o stringo!  
**Giunone** Ahi, ahi, mi picchia!...A me correte! Aiuto!  
**Dei** Così furente...chi l'ha mai veduto?...  
Fa certe smorfie! Occhiate così strambe...  
Non sarà meglio, qui, darsela a gambe?  
**Giunone** Ahi, madre mia, quel cattivon mi picchia!  
**Vulcano** *(zoppica a portar pace tra i due destando l'ilarità nei presenti)*  
È tuo marito...cara mia sirocchia...  
**Dei** Giuno le piglia! Ah, questa ch'è 'na pacchia!  
**Vulcano** Padre... madre...via...deh, cessi  
quest'indegno litigar!  
Siamo dei...non siam quei fessi  
ch'altro in terra non san far!  
Su, Celesti; su, allegria!  
Su, vi prego...madre mia!...  
**Dei** Dice bene dio Vulcano:  
presto, diamogli una mano.  
Allegria, Giove, su, su!...  
Giuno, via...non pianger più!  
**Vulcano** Or si banchetti

come d'usanza;  
rallegri i petti  
leggiadra danza,  
ricolmi il nettare  
gemine coppe,  
d'ambrosia l'anfore  
non siano troppe  
e negli eterei  
sottili veli  
le ninfe onorino  
il re dei cieli!

**Giove** E sia. In Olimpo or torni la letizia.  
**Vulcano** E nelle coppe nettare a dovizia  
**Dei** Lieti libiam nei calici  
che la bellezza infiora.  
Non sia fuggevol ora  
ma eterno sia piacer!

**Nubi** Libiamo ai dolci fremiti  
nel riversar l'umore...  
**Dei** Ma attente al raffreddore  
con velo sì legger!

**Vulcano** Fa buona cera, orsù, divina sposa:  
dell'ira sua ne so ben io qualcosa...  
Ti ricordi? Di sua mano  
mi scagliò. Rimasi storto.  
Per tornar da sì lontano  
mi ci volle...il passaporto!  
Madre, sorridi? Ah, come son contento!  
Vedere al labbro il riso tuo rinato!

**Giunone** Hai vinto, grazie. Ma sta bene attento:  
troppi bicchieri, figlio, hai tracannato!  
**Vulcano** Certo, madre, certo, certo  
vado fuori, qui all'aperto!  
**Giove** Fa pianino...senza fretta  
ché scoscesa è questa vetta...

Se m'inciampi in qualche intoppo,  
figlio mio, mi torni zoppo!

**t e l a**



## QUADRO III°

### Calliope

E già le torme son schierate in campo  
sotto lor duci, già son fronte a fronte  
ansiose di pugnar. Paride solo  
incerto arretra e timido alla vista  
del divin Menelao. Lo scorge Ettore  
e lo rampogna fieramente. Allora  
il suo rivale in singolar tenzone  
Paride accetta, a patto che si dia  
Elena al vincitor. E così sia?

### Scena Iª

*(da un lato guerrieri troiani con Ettore, Paride ed Elena; dall'altro gli achei con Menelao e Agamennone. Le due parti stanno discutendo per conto loro)*

**Ettore** Caro Paride, fratello  
hai voluto tu il duello!  
Bravo! Puoi...salvare Troe!

**Paride** E...morir da grande eroe!

**Ettore** Che dici! Scaccia ogni pensiero tetro...  
Ora mica vorrai...tirarti indietro!

**Agamennone** Il dado è tratto.  
Il grande patto  
ormai è fatto.

**Menelao** Non sono ancora  
pronte quest'armi?  
Non vedo l'ora  
di vendicarmi!

**Ettore** Priamo è andato  
ed ha giurato.

**Elena** Sola all'altar di Venere  
vado a pregar la dea  
che voglia indurre Paride  
a non cambiare idea!...

**Menelao** Ah, la voce sua soave  
quanto ancora m'innamora!

**Agamennone** In momento tanto grave  
che ti frulla? Alla buon'ora!

**Ettore** Con le donne, pepli e manti  
ite al tempio di Citera.

**Elena** Pregheremo tutti quanti  
che il bel Paride non pera.

**Paride** Tu fa quel che più ti torna.  
Io, per me, faccio le corna.

**Menelao** Un nido di memorie

vedendo quell'impronta...  
**Agamennone** Sentì: non fare storie.  
Pensa a lavare l'onta.

**Menelao** M'apparì tutt'amor,  
il mio sguardo l'incontrò...  
Ma parola mia d'onor:  
io quel drudo infilzerò!

**Agamennone** Bene, sei pronto?

**Menelao** Pronto.

**Agamennone** Allora andiamo.

**Ettore** Pronto, fratello?

**Paride** Quasi.

**Ettore** Procediamo.  
*(i quattro s'incontrano al centro. Elena s'intromette)*

**Ettore** Elena, tu ritirati; va a casa  
dove t'aspetta Andromaca, mia sposa.

**Paride** E passa prima in centro a far la spesa.

**Elena** Fior di malìa,  
ma se m'amano entrambi —è una idea—  
non si potrebbe far...poliandria?

**Menelao** Oh, senti quest'impronta!

**Paride** Che cosa dici, o tonta?

**Elena** Non potreste, o miei mariti,  
conciliare gli appetiti?  
Senza sangue, senza pene,  
bello è in tre volersi bene!

**Menelao** Non ti vergogni, brutta svergognata?

**Paride** Io non saprei...Mi sembra una...trovata.

**Elena** Per certo so di un popolo che ha stanza  
oltre il confin de' bellicosi Traci,  
che mantenendo quest'avita usanza  
trascorre il tempo tra delizie e baci.

**Ettore** Certo...così...si salverebbe Troia...

**Paride** Ed io così...non tirerei le cuoia!

**Ettore** Ma come fare?  
**Elena** Non ci pensare.  
**Paride** Per conto mio...  
**Elena** Ci penso io.  
 Tra voi saprò dividere  
 il tempo mio giocondo,  
 andrem per tutto il mondo  
 in cerca di piacer.  
**Menelao** Che mai deve sentir dire  
 il marito!  
**Agamennone** E d'Argo il sire!  
**Elena** Amiamoci, uniamoci;  
 che male poi c'è.  
 In due s'è provato,  
 proviamoci in tre.  
**Menelao** Via! Basta! Sbrighiamoci!  
**Paride** (Oh, povero me!)  
 Se siete d'accordo...  
 vò a bere un caffè.

*(Ettore lo agguanta in malo modo e a suo cenno,  
 Elena vien portata via)*

## Scena II<sup>a</sup>

**Ettore** Un folle l'accese – un duplice amore.  
**Agamennone** Tradì il suo sposo – pel vil seduttore  
**Menelao** Ma degna dal brando – or n'abbia mercé  
 quel cuore infedele – che ad altro si diè.  
**Paride** Maledetto sia l'istante  
 che di lei mi rese amante!  
**Ettore** Siete, o Atride, dunque pronto?  
**Menelao** Pronto? No. Sono impaziente!  
**Paride** Per me...qui c'è troppa gente...  
**Ettore** Non mi fare il finto tonto!  
**Agamennone** Noi si assista là in disparte.



**Ettore** Teucri, noi da questa parte.  
**Paride** Tra poco a me ricovero  
darà negletto avello...  
**Ettore** Or pensa solo a batterti  
per noi, caro fratello.  
**Menelao** Vecchia spada mia, gloriosa,  
che ti stringo forte in pugno...  
**Paride** Si potrebbe, per la sposa...  
rimandare tutto a... giugno...  
**Menelao** Ferro mio, or ti disserra  
e il rival manda sotterra!  
**Ettore** (*ad Agamennone*)  
Andiamo.  
**Agamennone** Andiam.  
**Ettore** Andiamo.  
**Agamennone** Andiam.  
**Paride** Andiamo.  
(*fa per unirsi ai due*)  
**Menelao** Per Castore e Polluce! Che facciamo?  
**Ettore** (*a Paride, tirandolo in disparte*)  
Tu no, tu no! A te tocca il duello.  
**Paride** Sicuro sei? Ho un dubbio nel cervello...  
**Ettore** O il rival affronti in guerra,  
o, per te, tutto è perduto!  
**Paride** Cercherò lontana terra  
dove gemer sconosciuto...  
**Ettore** Se tradirci ora vorrai  
la tua sorte è già compita:  
occhi, cuor, fegato e vita  
io ti strappo di mia man!  
**Menelao** Tu che vedi il pianto mio,  
tu che leggi nel mio cuore  
fammi tu, possente iddio,  
qui punire il traditor!  
**Ettore** Orsù, a voi!



**Menelao** Ecco! T'ho preso!...Ti farò vedere...  
**Paride** Fermo!...Così...non posso respirare...  
Lasciami, brutto...

**Menelao** Provati a fuggire!  
**Paride** Gran dio, morir sì giovane!...  
**Menelao** ...ma tripudiasti tanto!...  
**Paride** Corri, Afrodite, coprimi  
col tuo propizio manto...

**Menelao** Qual cor tradisti  
ora saprai!  
**Paride** Ma perché insisti?  
Son già nei guai!  
**Menelao** Fuggi, ruba ora, se puoi,  
la mia Elena, da Sparta!...  
**Paride** Ma che faccia i fatti suoi!...  
Se mi lasci...io parto in quarta!...  
Dea, se in Ida il mio giudizio  
fu, del pomo, a te gradito...  
vola, corri a precipizio...  
che son morto...e seppellito!

**Menelao** Lasciarti? Ma che idea!  
Neanche la tua dea  
ti può cavar d'impaccio  
dal morso del mio laccio.

*(Venere accorre, slaccia l'elmo che rimane in  
mano a Menelao; copre col manto Paride e lo  
porta via dopo aver addormentato i presenti)*

**Venere** Ecco la verga che i mortali assonna...  
Paride vieni sotto la mia gonna.  
Della tua sposa, a diritto o a torto,  
nel profumato talamo ti porto.  
*(nessuno s'è accorto di Venere; Menelao getta  
raggiante l'elmo come trofeo tra i suoi)*

**Menelao** Tenete, compagni,  
tenete il trofeo,

la faccio finita  
 col bel cicisbeo.  
 Che? Che? Dov'è? Fuggì? Dove sei ito?  
 Fatti veder, codardo, fatti avanti...  
**Ettore** Ma...qui...il duello non mi par finito!  
**Agamennone** Scherza coi fanti e onora i giuri santi!  
**Ettore** Ma mio fratello  
 più non lo vedo.  
**Agamennone** Perciò il duello  
 l'ho vinto, credo!  
 Di vivo giubilo  
 s'innalzi un grido,  
 Corra l'annuncio  
 per ogni lido.  
**Ettore** Paride certo  
 mi fu rapito:  
 l'esito è incerto...  
 Non è fuggito!  
**Agamennone** Rispettate, o voi, dei patti  
 la tremenda maestà!  
**Ettore** Ma non siamo mica matti!  
 A pagnar siam pronti già!  
 Teucri, a noi!  
**Teucri** Eccoci qua.  
**Agamennone** Forza Achei!  
**Achei** Noi siam di qua.  
**Teucri** Che si fa?  
**Achei** Or che si fa?  
**Ettore-Agamennone** Pronti tutti che si va.

t e l a

## QUADRO IV °

### Calliope

Afrodite frattanto il Priamide  
d'Elena bella tra le bianche braccia  
nel profumato talamo depone.  
Infranto il sacro giuro aspra battaglia  
arde tra i duci dell'opposte schiere.  
Compie prodigi col favor d'Atena  
il figlio di Tideo. Ettore in Ilio  
corre a invitare le matrone al tempio  
onde placar l'irata diva e infine  
il vile a richiamar Paride in campo.  
Della magion di Paride la soglia  
vedrete o dunque, se veder v'è voglia.

### Scena I<sup>a</sup>

*(Paride, seduto, sta pulendo le armi; gli è accanto Elena. Ettore sopraggiunge.)*

**Ettore** Paride, fratre, che fai qui rinchiuso?  
**Paride** Forbisco l'armi, Ettòr, prima dell'uso.  
**Ettore** Dopo la fuga!  
**Elena** A Sparta che marito,  
stolta, lasciasti per quest'eroe fallito!  
**Ettore** La pugna lasciasti,  
l'Atride fuggisti,  
l'onore calpesti  
dei martiri nostri.  
Altro non sei che un seduttur di donne  
che osa celarsi pur dietro le gonne,  
mentre i lor figli piangon le Troiane  
morti a cagione delle tue mattane!  
**Elena** Ahì, son o la svergognata  
che lo sposo suo tradì!  
E al suo posto, sventurata,  
mi ritrovo questo qui!  
**Paride** Pianger devi notte e dì:  
**Elena** Fu la causa della guerra  
le splendente mia beltà.  
Per mia colpa va sotterra  
tutta, o ciel, l'umanità!  
**Paride** È la vera verità.  
**Ettore** Donna, non ti cruciar; non ne puoi niente.  
Lo volle il fato...e questo deficiente!  
**Elena** Meglio sarebbe non l'avessi amato!  
**Paride** Tu piangi, ahimè, su latte ormai versato!  
**Elena** Ma che mai vidi in questo mentecatto?  
**Paride** Che ci vuoi fare: quel ch'è fatto è fatto.  
**Elena** Deh, s'io potessi in braccio  
tornar del primo sposo!  
**Paride** Attenta! Il poveraccio

è ancor tanto furioso!  
**Elena** Secondo te sarebbe cosa strana,  
 secondo te sarebbe cosa stolta  
 se la tua sposa, Elena troiana,  
 or si sposasse per la terza volta?  
**Paride** Tre volte? È poco! Più sarei contento  
 se di babbei tu ne sposassi cento.  
**Elena** Lo senti, Ettòr? Lo senti o mio cognato?  
**Ettore** Babbeo è il nome giusto che s'è dato.  
**Elena** Chi lo direbbe d'Ettore fratello!  
**Paride** Ma non è colpa mia se sono bello!  
**Ettore** Torna or con me sul campo dell'onore.  
**Paride** A te piace la guerra? A me l'amore.  
**Ettore** Non farmi imbestialir!  
**Elena** Poveri Troi!  
 Di fronte a lui son tutti quanti eroi!  
**Ettore** In tanta lotta intenti  
 tentano il tutto intanto.  
 Tu, sotto il tetto tenti...  
**Paride** Son tutti tonti tanto!  
**Ettore** Senti, fratello: ti convien tacere,  
 se no ti piglio a calci nel sedere.  
*(Paride si rifugia in casa; Elena lo segue. Arriva  
 Andromaca col figlioletto.)*

## Scena IIª

**Andromaca** Ettore mio, sei qui! Ho corso tanto!  
 Ero sul punto di schiantar dal pianto!  
**Ettore** L'urto d'Atena ressi e del Tidide!  
**Andromaca** Ero alle Scee. Tua moglie non ti vide!  
**Ettore** Cara, ero là!...  
**Andromaca** Non sono persuasa.  
 Ti ci vuol tanto per tornare a casa?!  
**Ettore** Diletta mia, ti calma! Ora mi vedi!

**Andromaca** Per far più presto sono corso a piedi!  
 Avrai giocato a carte all'osteria...  
 oppur con la biondina...

**Ettore** O moglie mia!  
 Ecuba vidi, e Paride, il vigliacco.

**Andromaca** Or vatti a coricar, ché sarai fiacco!  
**Ettore** Andromaca, tornar or devo al campo  
 ché, senza Ettòr, i Troi non hanno scampo.

**Andromaca** Caro mio ben,  
 siediti almen;  
 anch'io ti voglio  
 stringere al sen!

**Ettore** Ben ti capisco, tenera mia sposa,  
 ma l'onor mio sta sopra ogni altra cosa!

**Andromaca** Resta con me,  
 non mi lasciar,  
 sola con te  
 voglio restar!

**Ettore** Al valor mio sarebbe grave offesa!  
 Sol nella pugna sono tua difesa.

**Andromaca** Ah, tu solo, amor mi sei  
 sposo, madre, genitor...  
 a te affido i giorni miei..

**Ettore** Son perciò tuo difensor!

**Andromaca** Rimani dunque in Troia, a me vicino...

**Ettore** Logica femminil. Ah, che destino!

**Andromaca** Tutti in un t'affronteranno  
 ed io vedova sarò;  
 Astianatte uccideranno;  
 schiava, in Argo morirò!

**Ettore** È ben questo il mio gran cruccio:  
 il saperti schiava un dì!  
 Ma nessun, sia prode o ciuccio,  
 al suo fato mai sfuggì!

**Andromaca** Verranno a te sull'aure



le grida e i miei tormenti,  
dal mar che lungi mormora  
s'udranno i miei lamenti...  
e tu sospiri e gemiti  
darai nel patrio suol,  
e bagnerai di lacrime  
la tomba del figliol.

**Ettore**

Cedi il figlio al braccio mio  
ché pregar ne voglio un dio.

Vieni, bimbo. O dio possente,  
fa che d'Ilio difensor  
più del padre sia, potente  
e felice regnator!

Fa che un dì tra fiere squadre  
nel vederlo ritornar  
dica ognun: "Neppure il padre  
fu sì forte nel pugnar!"

Dolce sposa, or ti rinserra,  
veglia all'opre con amor.  
Lascia il peso della guerra  
a noi uomini, ad Ettòr!

**Andromaca**

Deh, ritorna vincitor!

### **Scena III <sup>a</sup>**

*(Andromaca rincasa. Al richiamo di Ettore spunta Paride, seguito da Elena)*

**Ettore**

Paride! Andiam!

**Paride**

Va pure. Io vengo tosto.  
(Quel mio fratello vuol vedermi arrosto.)

**Ettore**

Su, svegliati, poltron!

**Paride**

Raggiungerotti

Prima riassetto i miei calzini rotti.

**Elena**

I calzari, vuoi dir! Dai nostri nati

**Ettore** calze, calzin, calzon non son calzati!  
Giove li fa e li accoppia! ...Poche ciance...  
Oltre ai calzin...m'hai rotto le bilance!...  
Corri alle Scee. Se tardi o se non vuoi...  
giuro che ti do in pasto agli avvoltoi. (*via*)

#### Scena IV<sup>a</sup>

**Paride** Agli avvoltoi?! Ahimè, come farai,  
bella Elenuccia mia, fra tanti guai?  
**Elena** Non ci pensar. Io sono vaccinata  
e due volte sposata e...divorziata.  
**Paride** Questo una volta.  
**Elena** Forse due fra poco...  
**Paride** Davver ci prendi gusto a questo gioco?  
**Elena** Libertà, libertà!  
**Paride** Or che ti piglia?  
**Elena** Per questo...piglieremo la Bastiglia!  
**Paride** Che vai cianciando? Non t'intendo, o bella.  
**Elena** Me l'ha detto Cassandra, tua sorella.  
E porteremo uguali, uomini e donne,  
calzoni, tacchi a spillo e minigonne!  
**Paride** Ahimè, Cassandra misera,  
m'è diventata pazza!  
**Elena** Attento, o mio bel Paride,  
tu sei della sua razza!  
**Paride** Credo proprio ch'hai ragione:  
da quel giorno sciagurato  
che m'hai fatto tuo prigioniero  
pazzo anch'io son diventato.  
Bando agli scherzi. Or vò. Col nuovo giorno  
fra le tue braccia, amor, farò ritorno.  
**Elena** Addio, mio bello, addio!  
**Paride** L'amato se ne va.  
**Elena** E se partissi anch'io?

**Paride** Tu no. Tu resti qua.  
**Elena** Ciao, mio bello.  
**Paride** Bella ciao.  
**Elena** Ma partir tu vuoi davvero?  
**Paride** Se morirò, da buon Troiano...  
**Elena** Tutti i Troi ne avran piacer!  
**Paride** Dammi presto il mio cimier.  
**Elena** Al tuo cimiero  
manca qualcosa.  
**Paride** Che cosa manca,  
fedele sposa?  
**Elena** Due terribili gran corna  
da far l'oste spaventar!  
**Paride** Alle stanze tue ritorna  
e alle corna non pensar!

t e l a



## QUADRO V°

### Calliope

Per mantener di Teti promessa  
Giove dall'alto i fulmini saetta  
contro gli Achei. Prodiggi di valore  
compiono invan gli Atridi, Ulisse, Aiace.  
Col favore di Zeus Ettore incalza,  
il muro atterra e si riversa al piano  
e già sta per bruciar la flotta argiva  
quando...lo scorge Era, la regina.  
Or sentirete cosa vi combina.

### Scena I<sup>a</sup>

*(Giunone, poi Venere, in Olimpo)*

**Giunone** Ahimè, le achive schiere  
arretran, sono in rotta,  
infrante le barriere  
Ettòr mira alla flotta!  
Vedo i Troi con furia orrenda  
oltre il muro dilagare,  
già gli Achei –brutta faccenda-  
ributtati sono a mare  
Come soccorerli  
senza la tema  
di Giove sposo?  
Questo è il problema!  
Ecco la mia figliastra Citerea,  
Vedendo lei...mi vien 'na mezza idea.  
Venere mia, vuoi essermi cortese  
d'una tua grazia?

**Venere** Veneranda Giuno,  
il desiderio tuo fammi palese  
ché al tuo voler non si sottrae nessuno!

**Giunone** Il vago cinto tuo di quell'incanto  
che l'amorosa in cuor sparge dolcezza  
prestami, cara, ché allo sposo accanto  
voglio far dono d'una folle ebbrezza.

**Venere** Ecco, tieni il cinto mio  
dell'eterna voluttà,  
cui nessuno, o uomo o dio,  
mai resistere potrà.  
Non per saper... Tra voi ci fu bisticcio?  
Oppure il tuo è semplice capriccio?  
Col cinto non farai figura magra  
che assai è più potente del viaggio.

**Giunone** Grazie, lo prendo,  
poi te lo rendo.

**Venere** Meglio si celi  
qui, sotto i veli.

**Giunone** Trema l'Olimpo...Ecco le nubi attorno...

**Venere** È padre Zeus che fa qui ritorno.  
Io sparisco. Nessun osi  
disturbare i numi sposi! (*via*)

## scena II <sup>a</sup>

(*Giunone, Giove, Nubi*)

**Giunone** Ecco ridente in cielo  
spuntare l'astro mio!  
Piego i ginocchi al dio  
mio sposo e mio signor.

**Giove** Com'è gentil  
la sposa a mezz'april!  
Vieni, o donna, vien soletta  
al tuo sposo che t'aspetta.

**Giunone** (Che sia la virtù magica  
che nel bel cinto ha loco?  
Il cinto per cui bruciano  
i cuori a certo fuoco?)

**Giove** O dolci mani  
mansuete e belle...  
carezze languide...  
lucean le stelle...

**Giunone** (Non c'è dubbio che funziona  
questo cinto di mistero!)

**Giove** ...croce, delizia buona  
dell'universo intero!

**Giunone** (Ah, che di Venere  
la fiamma sente!...)

**Giove** Mai così m'assalse empito  
né per donna, né per dea,

non per Danae, Leda, o Sèmele,  
Dione, Europa, o l'Issionea,  
non per Maia, Notte, Cerere,  
per Latona, Meti, Alcmena,  
non per Io, Temi, Mnemòsine  
mai provai follia sì piena.

**Giunone** (Non c'è dubbio, mio marito  
è oramai bell'e partito!)

**Giove** Vieni, Giunone mia, siediti qui:  
staremo assieme tutto quanto il dì.

**Giunone** Qui all'aperto?  
Qual sconcerto!

**Giove** O Nubi dell'Olimpo  
qui tutte a noi d'attorno:  
coi spessi veli il giorno  
diventi oscurità.

Nessun osi protendere  
irriverente il ciglio,  
nessun regal bisbiglio  
inconscio o conscio udrà!

**Nubi** Germogli l'alma terra  
novelle erbette e fiori  
e rugiadoso odori  
il nido dell'amor,  
il fior di loto e il croco  
ed i giacinti folti  
sopra i celesti volti  
spargan divino umor.

### scena III <sup>a</sup>

*(le Nubi rendono invisibile lo sfondo della scena. - Giunone, poi  
Vulcano, Minerva e altri dei)*

**Giunone** Presto! Vulcano, Atena...dove siete?



Soccorrete agli Achei...Che?.. Non vedete?  
L'Olimpo s'assopì. Voi, Nubi, intorno  
fategli ognora impenetrabil velo;  
per motivo veruno il re del cielo,  
per nulla al mondo si dovrà destar!  
Ma siete ancora qui!? Scendete in campo!  
Togliete ai Troi qualunque via di scampo!  
Ma...Giove?

**Minerva**  
**Giunone**  
**Minerva**  
**Giunone**

Dorme.

Che dirà?

Su, presto!

**Vulcano.**

Quando fia sveglio penserò anche a questo.  
Andate o dei! Io vi raggiungo lesto!  
Sopra Paride vendetta  
tu di certo, madre, vuoi...  
Non ch'io abbia tanta fretta  
di saper gli affari tuoi...  
Io, per mia parte,  
e il conto torna,  
ce l'ho con Marte  
per via di...corna.

**Giunone**  
**Vulcano**

Presto! Che Troia venga rasa al suolo!  
Ci penso io! Discendo, corro, volo...

#### **scena IV<sup>a</sup>**

*(Giunone, sola, scruta ora Giove, ora il campo di battaglia)*

**Giunone**

Sono andati... Fingesse di dormire?  
Dorme...Con lui dovrò sola restare.  
Più che gran cose da dovergli dire...  
ne ho una grossa da dovergli fare...  
Su, Ulisse, Oileo,  
Menelao, Teucro, Tidide,  
Agamennone, quel reo

sconfiggete Priamide!  
 Forza, Aiace Telamonio,  
 drizza altera la gran fronte,  
 volgi il carro tuo sidonio  
 contro Glauco e Sarpedonte;  
 su, spingetevi alla torre  
 sempre verso tramontana...  
 contro il fiero e infausto Ettorre  
 e quel figlio di troiana!  
 Volgono in fuga i Troi... Abbiamo vinto!  
 E tutto questo...a causa del mio cinto!  
 Or pari siamo, o Tetide marina!  
 Tu la tua lingua, io questa cosettina!  
 (*segna compiaciuta il cinto di Venere, quando...*)

#### scena V<sup>a</sup>

(*Giunone, Venere, lacera e piangente, poi Giove svegliatosi e gli altri dei*)

**Venere** Padre mio, m'hanno picchiata,  
 minacciata e ancor ferita,  
 la mia tunica strappata...  
 verso icore dalle dita!

**Giove** Che è? Mia figlia?  
 Che cosa vedo?  
 Ah, che non credo  
 al mio stupor!  
 Che mai ti piglia,  
 che sento dirti?  
 Chi osò ferirti,  
 figlia d'amor?

**Venere** Fu quel brutto di Diomede..  
 Coll'ausilio di Minerva  
 mi trattò, prestami fede,

molto peggio d'una serva!  
Io, che vissi d'amor, d'arte...  
mal non feci ad alma viva!  
Osò pur ferire Marte,  
istigato dalla diva!

**Giove**

Qui mi si disubbidisce!  
Ah, ma qui mi si tradisce!

Fu mia moglie a ordir l'inganno...  
a mio scorno e beffa e danno!

Ah, che vedo! Calpesto rimbomba  
il terren sotto Troia...il vessillo  
teucro in fuga...l'argolica tromba  
di vittoria già lancia lo squillo!

A me, fulmini! Giù, sulla terra  
a gettare terror tra gli Argivi!  
Via voi numi dal campo di guerra  
o giammai tornerete giulivi!

Ecco svelata, o femmina,  
la frode tua sottile.  
Ma ve' che a questa bile  
che mi ribolle in cor

io non t'afferri e a pendolo  
t'appenda all'alta volta,  
ludibrio a' numi, avvolta  
nel solo tuo pudor!

*(intanto sono arrivati, mogli e alla spicciolata, gli dei)*

Ah, traditori! Qui venite tutti!  
Nessuno ardisca più disobbedire  
al voler mio, o d'infiniti lutti  
cagion fia l'ira dell'Olimpio sire!

Che se d'Olimpo con catena, poi  
trarmi vorreste tutti, meco in guerra,  
io, dalle nubi, tutti quanti voi  
alti nel ciel solleverò e la terra!

Se la cosa vi par nuova  
su, mettetemi alla prova!

**Numi**

Pace, mio dio...

O padre mio...

Pace, fratello...

Sposo, pietà!

**Giove**

Che vi colpisca un fulmine  
se ancor vi pesco là!

**t e l a**

## QUADRO VI°

### Calliope

Fulmina Zeus dal ciel con maggior rabbia  
le schiere achee che arretrano atterrite.  
Di brando o strale o lancia i prenci argivi  
piagati baldanzoso Ettore incalza.  
A notte Agamennòn, ignobil fuga  
propone, poi miglior consiglio prende  
e invia Fenice, Ulisse e il Telamonio  
con doni eletti a supplicare Achille  
che soccorra agli Achei. (Tetide, hai vinto!)  
Siamo alle tende achee: la scena tetra  
male s'addice alla scherzosa cetra.

## Scena Iª

*(soldati achei avviliti che poi se la squagliano all'arrivo di Agamennone, Nestore, Menelao)*

**Achei** Macchinista, per favore,  
metti l'olio agli stantuf(f)i:  
di Troiane siamo stufi  
ed a casa vogliamo andar!  
Se tua moglie, o Menelao,  
non vuol far con te ritorno,  
non ci frega proprio un corno,  
noi a casa vogliamo andar!  
Abbasso Troia! Abbasso Menelao!

**Agamennone** Il muro è rotto... Son feriti i duci...  
Il cor dei nostri è a terra... i visi truci...  
Che ne consigli cavalier Nestorre?

**Nestore** Abbatte d'Ilio i muri e l'alta torre.

**Agamennone** Bravo.

**Menelao** Aspettar gli ambasciator fia d'uopo:  
Che dobbiam fare lo vedremo dopo.

**Nestore** Guerra, guerra! Tessaliche selve  
quante hanno querce ci daran guerrier!

**Menelao** Nestor, quest'è follia!

**Agamennone** O paranoia.  
Non è con ciance che si prende Troia!

**Nestore** Per conto mio Achille accetta i doni.  
Mi ci gioco le brache e anche i chitoni.

**Menelao** Le porta il Trace. Tu ci perdi poco.

**Agamennone** Nestore scherza. Dice sol per gioco.

**Menelao** Come si può aver voglia di scherzare  
alla vigilia di gettarci a mare?

**Nestore** Vi parla un vecchio, pieno d'esperienza...

**Agamennone** Parla da senno. Dì la tua sentenza.

**Nestore** Amici, udite  
e poi gioite.  
Ho una fede illimitata  
nel valor dell'ambasciata.  
All'idea di quel metallo  
portentoso, onnipotente  
l'ira infausta dalla mente  
del Pelide passerà!

**Agamennone** Non ci spero, in verità!

**Menelao** Tentammo tutto. La notturna impresa  
ben poco ci fruttò, valse la spesa?  
Il vil Dolone e Reso  
e pochi traci morti.  
Ben altro ci vorrebbe  
a sollevare le sorti!

**Agamennone** Prenci, non so mentir. La situazione  
è disperata. Torno alla proposta  
di riveder sul mar la patria costa.

**Nestore** Ahimè, che udi! Io solo, vecchio e infermo  
incontro ai Teucri moverò... a piè fermo!

**Menelao** Dal dì che ruppe Pandaro il gran giuro  
e il mio rival con Elena è al sicuro,  
rabbia maggior m'assal. Questo ritorno  
senza la sposa è disonore e scorno.

**Nestore** Perciò d'andar non se ne parli un corno!

**Agamennone** Che ci consigli, Nestor cavaliere?

**Nestore** D'andarcene a dormir. Ma prima a bere.

**Agamennone** Tombe degli avi miei!  
Sepolcri micenei  
di stirpe sì infelice,  
presto sarò tra voi!

**Nestore** Si può saper che dice?

**Agamennone** Maschera d'oro funebre  
fatta mi sia del volto  
e triplice il sarcofago

in cui verrò sepolto.  
**Menelao** E un dì famoso archeologo  
in nome della scienza  
ti ruberà la maschera  
e ogni altra rimanenza.  
Profanator sacrilego,  
non schiavitù, non morte,  
ma fama e onor tra i popoli  
gli serberà la sorte!  
**Nestore** Cosa mai andrà dicendo?  
Tali voci non l'intendo.

### scena II<sup>a</sup>

*(sta arrivando Ulisse)*

**Menelao** Via le tristezze. Orsù, non ti crucciare!  
**Nestore** Testa non rotta è inutile fasciare.  
**Menelao** Fratello mio, fa cor.  
ecco un ambasciator.  
**Nestore** Tacete...parmi di sentir rumori...  
Secondo me...son qui gli ambasciatori.  
**Agamennone** Qual nuova rechi? Che fu mai? Che disse?  
**Menelao** Ed Aiace dov'è? Su parla, Ulisse.  
**Ulisse** Bene ci accolse. Patroclo  
col suono della cetra  
placar tentava, misero,  
quel duro cuor di pietra.  
Ma non amor di gloria  
o di promessi doni,  
né la pietà piegarono  
quel re dei Mirmidoni.  
Del Pelide la risposta  
ecco, in breve, vi dirò  
tutti i doni, ogni proposta



disdegnando, rifiutò.  
Seccato Aiace usò parole dure.  
Parlò Fenice...

**Menelao** E lui?  
**Agamennone** Va avanti pure.  
**Ulisse** Con Fenice domattina  
verso Ftia si partirà:  
Ma...se Ettòr fuoco e ruina  
alle navi porterà...  
**Agamennone** Che farà?...  
**Menelao** Su, che farà?  
**Ulisse** Mah!...Vedrà...forse...chissà!...  
**Menelao** Che vuol dir?  
**Ulisse** Neppur lo sa.  
**Menelao** Ed allora?...  
**Agamennone** Che si fa?  
**Nestore** A dormir tutti si va.

### scena III <sup>a</sup>

*(arriva Tersite che trascina Briseide)*

**Tersite** Un momento! Eccomi qua!  
**Briseide** Vigliacco! Spia!  
**Menelao** La figlia di Briseo!?  
**Briseide** Lasciami, brutto!  
**Tersite** Gran figliuol d'Atreo...  
**Agamennone** Che succede, Tersite?  
**Tersite** La tua schiava  
io l'ho acciuffata che se la svignava!  
**Briseide** Mentitor!...Non è ver!...Brutto spione!  
**Tersite** Stavo tornando da un'esplorazione...  
**Briseide** Spiavi i duci qui riuniti!  
**Tersite** ...quando  
passa furtiva, a un pelo dal mio brando.

L'afferro e stringo. Si dibatte invano  
alla gran possa di mia forte mano!

**Agamennone** Che gran prodezza!

**Ulisse** Che valor!

**Briseide** Che vile!

**Menelao** Posar la man su fiore sì gentile!

**Briseide** Mostro!

**Agamennone** Ti calma.

**Briseide** Bruto!

**Tersite** Or te la rendo...

e oro e argento, a ricompensa, attendo.

**Agamennone** Ed oro e argento avrai...ma sul groppone!

Fa pure Ulisse.

**Ulisse** A te!...Brutto spione!...

**Tersite** Che fate?...È questa, ahì, ahì...la ricompensa?

**Ulisse** D'argento è l'elsa, il pomo è d'oro...pensa!

#### scena IV <sup>a</sup>

*(Calcante arriva in tempo per assistere alle ultime battute)*

**Calcante** Lo volle Giove, il fato lo prescrisse:  
Tersite ognor le buscherà da Ulisse.

**Tersite** O me tapino!  
Che rio destino!

**Nestore** Non ho capito ben. Che cosa disse?

**Menelao** E tu, Briseide mia, torna bel bello  
al padiglione del mio gran fratello.

**Briseide** Menelao, no no, no no!  
Con l'Atride non ci sto!

**Ulisse** Ubbidisci, via! Sii buona!

**Menelao** Mio fratello ti perdona.

**Briseide** Alla tenda non ci torno;  
del fratel m'importa un corno!

**Nestore** Fanciulla mia, ascolta un bianco vecchio...

**Briseide** Di barbe bianche non m'importa un secchio!  
**Calcante** Lo volle Giove, lo prescrisse il fato...  
**Briseide** Vate Calcante, tu m'hai già scocciato.  
**Agamennone** Basta! Cessate. Che litigio è questo?  
 Odia il mio tetto?... Vada pure, e presto.  
**Briseide** Dunque libera poss'io,  
 folleggiando dalla gioia,  
 con Patroclo e Achille mio  
 ritornarmene a piacer?!  
**Menelao** È il tuo volere?  
**Agamennone** È il mio voler.  
**Tersite** Lasciatela passare  
 la bella Briseidina  
 che i prenci sa incantare  
 con qualche mossetina...  
**Ulisse** Zitto Tersite.  
**Menelao** Zitto. È cosa seria.  
**Calcante** Lo volle il fato e l'infelice Asteria.  
**Agamennone** Vada pure al Pelide. Le sia scorta  
 Tersite e Ulisse, dalla lingua accorta.  
**Briseide** Grazie, sire. Ulisse, andiamo!  
 Vengo, Achille! Vengo! Io t'amo!  
*(i tre escono)*

### scena V <sup>a</sup>

*(Nestore, Calcante, Menelao, Agamennone)*

**Nestore** Che coraggio!  
**Calcante** E che vigore!  
**Nestore** Quanto ardire!  
**Calcante** E quanto ardore!  
**Menelao** Fratello mio, mi par non abbia senso  
 darla ad Achille... senza alcun compenso!  
**Agamennone** Tu dici?

**Menelao** Io...temo.  
**Agamennone** E voi?  
**Nestore** Temo...di dire!  
**Calcante** Lo volle il fato...  
**Menelao** (*scimmiettandolo*)...coll'olimpio sire!  
**Agamennone** Ora ascolate,  
 poi giudicate.  
 Rimandando una tale ribelle  
 punto primo: mi salvo la pelle.  
 Poi Achille e Patròclo, chissà,  
 che la bella non muova a pietà!  
**Calcante** Hai capito Nestòr? La bella schiava  
 ti prende due piccion con una fava!

t e l a

## QUADRO VII °

### Calliope

Achille, scorto il fuoco arder le navi,  
i Mirmidòni a Pàtroclo consegna  
e i divini cavalli e le bell'armi  
onde ingannare i Troi. Ma al dolce l'amico  
"Tienti lontano dall'iliache mura,  
lungi da Ettòr – comanda – onde di Marte  
e del Latonio non ti colga l'ira!"  
Ma de' preghi dimentico, ne andasti,  
o generoso Pàtroclo, alla morte.  
Scruta il campo l'eroe dalla sua tenda  
presago in cor della notizia orrenda.

### Scena I

*(Achille, poi Calcante)*

**Achille** Che mai scorgo? Sul campo le torme  
dei Mirmidoni in fuga voltar?!  
Che fa Patroclo: pugna oppur dorme?  
Triste all'alma presagio m'appar.  
Gli cedetti le armi e i cavalli,  
e consigli gli diedi al partir:  
"Stammi lungi da Ettorre e dai valli!  
Marte e Apollo ti guarda assalir!"  
Ah, che in cuore un dio mi detta  
ben funesto presagir!  
Mio Patròclo, a me t'affretta  
ch'io mi sento già morir!

**Calcante** Lo volle un dio...lo decretò la sorte!  
Io giungo, Achille, ambasciator di morte.  
L'amico tuo, il gran Patròclo giace.  
Gli tolse l'armi Ettòr. Sul corpo nudo  
reggono incerta pugna Ulisse e Aiace,  
il Telamonio dall'enorme scudo.  
Ambo gli Atridi non si danno pace!

**Achille** Che fu, che fu, che fu?  
Patròclo non è più?

Dimmi che non è vero! una bugia!

**Calcante** Lo volle il fato...ed una trista Arpia!

**Achille** Dì ch'è uno scherzo...e sta tornando a me...

**Calcante** Oh...oh...ah...eh!...

**Achille** Morto?

**Calcante** Defunto.

**Achille** Morto!!!...Madre mia!!!

**Calcante** Presto!...S'ammazza!...Soccorrete.. Ahimè!

**Achille** Insana smania  
mi strugge in petto...  
o caro Pàtroclo  
o mio diletto...

io sopravvivere  
debbo a tal sorte?!  
No! Dal mio ferro  
avrò la morte!...

**Calcante** Presto!...S'ammazza una seconda volta!...  
Correte!...(Gente qui non ce n'è molta!)  
**Achille** Respirar! Mentre preso dal delirio  
non so quel che farò...né quel che faccio!...  
**Calcante** Alzati, Achille. Non sei forse un uom?!  
**Achille** Sono uno straccio!...  
Ahi, giunse il fiero istante!  
Pàtroclo, amico, addio!  
Come vivrà, ben mio,  
Achille senza te?  
Io non avrò più bene,  
io starò sempre in pene...  
ma tu certo, giammai  
ti scorderai di me!...

## Scena II

*(alla disperazione di Achille accorrono Teti e Briseide...)*

**Briseide** Caro! Son qui!...Son qui! Son la tua fiamma,  
Briseide tua!...  
**Teti** Figliolo mio!...Che fu?  
Le pene tue racconta alla tua mamma!  
**Briseide** Contale a me!...Ti capirò di più!  
**Teti** Senti che impronta!  
**Briseide** E a me che monta?!  
**Teti** Non vorrai metterti al pari  
d'una dea!...d'una mammà!  
**Briseide** Noo!...Ma ho certi pregi rari  
che Achillino apprezza già!  
**Teti** Via! Sfacciata!

**Briseide** Ah, no! Sto qua.  
**Calcante** Ah, son donne, in verità!...  
**Achille** Di quella dira  
notizia il foco  
tutte le fibre  
m'arse, infiammò!  
Ma voi calmatevi.  
e anch'io fra poco  
se siete calme  
mi calmerò.

**Teti** Piangi, fanciullo, fanciullo piangi!  
**Achille** Madre!  
**Teti** Figlio!  
Scorra il tuo pianto...

**Briseide** ...qui, sul mio cuor!...  
**Achille** Ahi, di Ftia ai monti, al suol  
qual destino ti furò!  
Chi, Patròclo, t'involò  
al natio fulgente sol!

**Teti** Piangi, mia speme, mia speme piangi!...  
**Achille** Madre!  
**Teti** Figlio!  
Consola il pianto...

**Briseide** col mio amor!...  
**Teti** Via, finiscila, fraschetta!  
**Briseide** Buona, amabil suoceretta!  
**Achille** Ahi, Menezio genitor,  
quanto mai dovrai soffrir!  
Io già vedo di squallor  
il tuo tetto ricoprir!

**Teti** Ma rammenta pur nel duol...  
**Briseide** ...che il morto giace  
e il vivo si dà pace!...

**Achille** Ai nostri monti  
non torneremo,



l'antica pace  
 più non godremo...  
     non canterai  
     sul tuo liuto...  
     né sonno placido  
     più dormirò!...

**Briseiede** Ah, che gelida manina!  
 Me la lasci riscaldar?

**Teti** Non t'impicciar, sciocchina!  
**Briseide** Ma so ben io che far!  
**Calcante** C'è aria di tempesta...  
 meglio salvar la testa!...

**Briseide** Ah, la forte tua manona...  
 te la posso accarezzar?

**Teti** T'ho detto di star buona!  
**Briseide** Lasciami lavorar!  
**Teti** Cara figlia di Briseo...  
**Briseide** Cara sposa di Peleo...  
**Calcante** Zitto, zitto...piano, piano...  
 me la filo via di qua...

**Achille** Ormai il duol all'ira ceda posto!  
 L'ira alla pugna con furor m'affretta!  
 Corri, Calcante mio, deh, corri tosto  
 e dì che Achille è pronto alla vendetta!

**Teti** Dove corri, forsennato?!  
 Come, inerme, puoi pagnar?  
 Vulnerabil sei pur nato!  
 L'armi? Già. Che si può far?

**Calcante** Vendetta!  
**Achille** Figlio, figlio, qual gioia feroce  
**Teti** balenarti negli occhi vegg'io!  
**Achille** Vendetta!  
**Briseide** Non urlare o ti sciupi la voce  
 che di Stentore il tuono non ha.

**Achille** Cara figlia di tuo padre,

fatti un po' gli affari tuoi!  
 Madre, deh, madre, aiutami.  
 Diva tu sei, tu puoi!  
**Teti** T'aiuterò, ma càlmati  
 se vendicar ti vuoi.  
 Di Vulcano alla fucina  
 nottetempo salirò...  
 Ti prometto: domattina  
 armi nuove ti darò!  
 Qui m'aspetta. (*via*)  
**Achille** Qui sarò.  
**Briseide** A te, o caro, a te daccanto  
 io, Briseide, rimarrò.  
 Il tuo duolo ed il tuo pianto  
 sul mio cuor consolerò.  
**Calcante** Ho capito...me ne vò.  
**Achille** Bella figlia dell'amore,  
 nonostante i vezzi tuoi,  
 le tue grazie...no, non puoi  
 le mie pene consolar!  
**Briseide** Non pensarci...lascia far!...  
**Calcante** Ora proprio devo andar!!

t e l a

## Quadro VIII °

### Calliope

Teti d'Efesto al figlio fulgid'armi  
reca ed Achille si scatena in campo.  
Fuggono i Troi. Lo Xanto e il Simoenta  
tentano invan con l'impeto dell'onda  
frenar l'eroe. Sulle porte Scee  
Priamo intanto ed Ecuba, la sposa,  
sgomenti il cuore e tremebondi il ciglio,  
al fato estremo assistono del figlio.  
Ettore, solo, affronta Achille. Il vero  
io vi dirò che non vi disse Omero.

Scena I <sup>a</sup>

*(Achille ed Ettore)*

**Ettore** No, non fuggo, o Pelide, attorno al muro  
come del Vate volle argiva musa!  
Se Troia è stanca e ogni speranza è chiusa,  
fermo m'è il braccio e l'animo sicuro!

**Achille** Io...d'Atena al favor troppo m'è duro  
dover la palma! E tal ferocia scusa  
non può trovar in alma pur confusa,  
sì che il mio nome rende odioso e oscuro!

**Ettore** Bene parlasti, figlio della dea!  
Vedo che arride al cuor comune idea!

**Achille** Basta col vate Omero ed i suoi carmi!  
Nostra virtù seguir ben meglio parmi.

**Ettore** Ecco. io non fuggo.

**Achille** Ed io l'emonia antenna  
getto.

**Ettore** Io la mia. Ma il cuore mi tentenna.  
Non è paura!

**Achille** No, mio prode Ettorre!  
Lo so per certo che il tuo cuor l'abborre!  
Che pensi dunque?

**Ettore** Ad Ilio, un dì potente...  
e alla ruina della teucra gente  
che, s'io morirò, più non avrà difesa.

**Achille** Paride incolpa e l'ospitale offesa!

**Ettore** È ben vero, o Pelide, e non lo scuso  
e di fronte agli dei d'Ilio lo accuso!  
Pur se...gran parte fu di tal rovina  
Elena bella, in Sparta già regina!

**Achille** Dicesti il ver. Perché non rendi allora  
Elena al sire e i suoi tesori ancora?  
Pensa: in piedi rimarrebbe  
la potente tua città!  
E a te gloria ne verrebbe

certo per l'eternità!  
E a me pure acerbo fato  
fia concesso d'evitar  
e goder felice stato  
presso il patrio focolar!

**Ettore** Ah, non credea mirarti  
per il tuo senno e il cor!  
Sol di Patròclo odiarti  
pensava l'uccisor!

**Achille** Deh, non parlare al misero  
del suo perduto bene!

**Ettore** Ma tu sentisti provvida  
pietà di nostre pene!

**Achille** Sulla tomba che rinserra  
di Patròclo il corpo ognor  
al tuo sangue eterna guerra  
io giurai nel mio furor!

**Ettore** Ma pensasti! E in cuor ti nacque  
saggio effetto...e l'ira tacque!

**Achille** Ma quel giuro, disperato,  
io potrei compirlo ancor!

**Ettore** Mira, Achille, ai tuoi ginocchi  
chi dal fato fu costretto!  
Guarda...pria che il brando tocchi...  
ai tuoi piedi, ecco, mi getto!...

**Achille** Ti solleva, o valoroso!  
L'amor patrio, la bontà  
tua, da me vuol, generoso,  
pace giusta ed amistà!  
Di', ti va?

**Ettore** Oh, se mi va!

**Achille** Sposa e tesoro Menelao s'abbia.

**Ettore** Paride, il bello, schianti pur di rabbia.  
Ed un tributo ai duci...Che ne dici?

**Achille** Qui non ci son né vinti, né nemici!

E se di maggior letizia  
vuoi goder, sai che si fa?  
Fermo patto d'amicizia  
tra le nostre due città!

**Ettore** Dichi davvero il ver? Oh, ciel che sento!  
Il petto ho pien di gioia e di contento!  
**Achille** Dunque, d'accordo. Vuoi?  
**Ettore** Che?! Non dovrei?!  
Correte tutti qui!... Teucri!...  
**Achille** Ed Achei!...

## scena II

**Ettore** Pazzo di gioia  
sono, o mia Troia!  
**Nestore** Che mai c'è? Perché si ride?  
**Ettore** Offre pace il gran Pelide!  
**Achille** Porge pace il Priamide!  
**Calcante** Lo volle il fato...lo predisse Pluto...  
**Minerva** Pur io, Atena, sempre l'ho voluto!  
**Agamennone** Se schiavi, se lacrime  
rinserra la terra...  
abbasso la guerra!  
**Andromaca** Ettore mio, vivrai! Per me! Pel figlio!  
**Paride** Pianto di gioia mi serena il ciglio!  
**Teti** Pensa, figliolo, rivedrai Peleo!  
**Briseide** Mi porti a Ftia con te, come trofeo?  
**Teti** Eh, no, carina! Te lo puoi scordare!  
**Ulisse** Deidamìa è stanca d'aspettare!  
**Briseide** Deidamìa?...  
**Menelao** Sì. Figlia a Licomede.  
Sposa d'Achille, madre del suo erede.  
**Achille** O sposa! O talamo!  
Oh, lieto giorno!  
Presto a Neottòlemo

farò ritorno!  
**Briseide** Che mai sento?! O cuore mio,  
 se non scoppi...scoppio io!  
**Achille** Briseide bella, il tuo dolor affrena!  
 con tanta pena  
 ti lascio, sì!  
**Briseide** Che abisso di pene  
 lasciare il mio bene!  
**Paride** Cercarsene un altro...  
 cercarselo qui!...  
**Tersite** La donna è mobile!...  
**Ulisse** Meglio così!  
**Elena** Ed io che mai farò?  
 Ondeggia il cuore mio fra dubbio e tema...  
 Partire o rimaner? Questo è il problema!  
 Meglio restar per sempre una Troiana...  
 o in braccio a Menelao tornar Spartana?  
**Calcante** Questo o quello per lei pari sono...  
**Tersite** Si tratta solo di cambiare...trono!  
**Elena** Signore o Principe  
 io lo vorrei.  
 Spiantato o povero...  
 lo pianterei!  
 Brutto, decrepito...  
 Avrei riguardi  
 soltanto al numero  
 dei suoi miliardi!  
**Tersite** Quei che la sposano  
 son proprio...tardi!  
**Menelao** È nei patti. Tu, carina,  
 ritornar dovrai con me!  
**Paride** Io, la sera e la mattina...  
 piangerò, pensando a te!  
**Elena** O mio bene! Amato sposo!  
 Quanto è bello a te tornar!

A te sempre, di nascoso,  
 non facevo che pensar!  
**Tersite** (Ve' che faccia!...Argo e Micene  
 l'han di pietra sulla porta!)  
**Ulisse** Ma se a lui così va bene...  
 a te cosa te ne importa?  
**Agamemnone** Or che torni vittorioso  
 verso il patrio focolar,  
 con un bacio, o generoso,  
 con lei...pace devi far!  
**Menelao** Ella mi fu rapita.  
 Mi fu tornata ancor.  
 S'apre d'immenso giubilo  
 il petto al vincitor!  
**Paride** Viva gli sposi!  
**Briseide** Evviva ogni uomo amante!  
**Nestore** Secondo me...ci vuole lo spumante!  
**Calcante** Bacco lo volle. Il fato consentillo!...  
**Tersite** Qui c'è qualcun ch'è preso per un grullo!...  
**Ulisse** Zitto, Tersite! O io ti torco il collo!  
**Calcante** Lo volle Imene...Consentillo il fato...  
**Tersite** Ma cambia disco...questo ci ha stufato!  
**Nestore** Mi sembra di comprendere  
 che tutti abbian compreso  
 che comprendendo il prossimo...  
 non nasce malinteso.  
**Calcante** E quel che sottintendosi  
 s'intende sottinteso!  
**Tutti** Bene! Bravi!  
**Ulisse** Ma un momento!...  
 Or si basi il monumento.  
 Se si vuol che il mondo duri  
 pace unanime si giuri!  
**Agamemnone** Silenzio, amici! I due supremi eroi  
 giurino i patti qui davanti a noi!



<b>Achille</b>	La destra porgimi. Questo sia pegno di pace ai popoli del nostro regno!
<b>Ettore</b>	La stretta mutua di nostre destre sia incancellabile scritta rupestre!
<b>Agamennone</b>	Il patto nobile or suggellato, da noi, dai posteri sia rispettato!
<b>Achille</b>	E resti monito ad ogni gente...
<b>Ettore</b>	ad ogni secolo, ad ogni mente...
<b>Achille</b>	finché sugli uomini
<b>Ettore</b>	d'ogni colore...
<b>Achille</b>	s'estenda un unico regno...
<b>Tutti</b>	...d'amore!!!

**t e l a**

Chiavari - Scritto e rappresentato nel 1975  
Stampato nel 1999